



## Espectacle Jiji lo palhassa lo dimenge 19 de genièr de 2014

Spectacle JIJI le clown le dimanche 19 janvier 2014

**P**er la segonda annada que se seguís, Joan-Jaume, lo papeta de Nina Crombet en mairala a Puèg Marin, aliàs Jiji lo palhassa, nos onorèt de sa preséncia per un espectacle magnific al Capèl Roge.

De ventriloquia ambe Coco lo papagai, de torns de magia, e per acabar, un omenatge bèl a l'Aquiles Zavatta... Jiji engimbrèt rires e emocions ambe la participacion dels mai-natges e de sos parents.



La sala èra comola e tot lo monde ravit.

Mercé plan al Franc Tanneau e tota la còlha del Capèl Roge per lor acuelh, atal coma als parents nombreuses que prestèron un còp de man per organizar, installar, mascarar...



**P**our la deuxième année consécutive, Jean-Jacques, le papi de Nina Crombet en maternelle à Pech Mary, alias JiJi le clown, nous a honoré de sa présence pour un magnifique spectacle au Chapeau Rouge.

De la ventriloquie avec Coco le perroquet, des tours de magie et, pour finir, un bel hommage à Achille Zavatta.....JiJi a suscité rires et émotions avec la participation des enfants et de leurs parents. La salle était comble et tout le monde ravi.

Merci à Franck Tanneau et toute l'équipe du Chapeau Rouge pour leur accueil, ainsi qu'aux nombreux parents qui ont prêté main forte pour organiser, installer, maquiller....



Dissabte 24 de mai

## Repais dels 1000

**La mobilizacion de totis los parents es fòrta-ment requesa !!!!**

**Faràn mestier totas las bonas volontats per installar, cosinar, servir e aculhir totis los amics de Calandreta que vendràn partejar aquel brave moment de fèsta !**

Una ultima reunion se tendrà lo diluns 12 de mai per l'organizacion concreta d'aquel afar. Si podètz pas venir a l'acamp mas que podètz venir ajudar lo 24 de mai, mercé de contactar l'Isabèla Dufranc

[Isabelle.dufranc@gmail.com](mailto:Isabelle.dufranc@gmail.com) / 06 72 94 72 62, o de daissar vòstres noms e coordenadas a l'Esteveta al secretariat.

**La mobilisation de tous les parents est fortement requise!!!!**

**Nous allons avoir besoin de toutes les bonnes volontés pour installer, cuisiner, servir et accueillir tous les amis de la Calandreta qui vont venir partager ce grand moment de fête!**

Une dernière réunion aura lieu le lundi 12 mai pour l'organisation concrète de cet événement. Si vous ne pouvez pas venir à la réunion mais que vous pouvez venir aider le 24 mai, merci de contacter Isabelle Dufranc

[Isabelle.dufranc@gmail.com](mailto:Isabelle.dufranc@gmail.com) / 06 72 94 72 62, ou de laisser vos noms et coordonnées à Stéphanie au secrétariat.

# FESTA DE LA CANDELOSA

**P**er la primièra annada, l'associacion de la Calandreta a volgut festejar la Candelosa per une "serada pescalhons", lo dissabte 1èr de febrìer al fogal communal de Montredon. Al menut d'aquela jornada : bonhetas, pescalhons, alegria e entre-ajuda. Lo tantòst, de parents avian mes la "man al fornilh" per pre-còire los 160 pescalhons e bonhetas qu'anavan èsser tastadas per 70 personas mai o mens. Lo vèspre, une còlha "pescalhons sucrats" prenguèt la seguida de la dels "pes-

calhons salats" en cosina, del temps que dos grands fraires de calandròns asseguravan espontaneosament un servici eficaç e sorisent ! Que seria estada aquela Candelosa (fèsta de las candèlas), sens l'idèa luminosa d'un papà esclarat, de dispausar d'aici d'ailà quelques candelas per las taulas ? Los mainatges, elis, s'arregalèron e arboravan risòlets galavards e chocolatats ... Lèu-dit, una brava serada associativa, conviviala e lipeta !



Mercé-plan a la Comission Animacion per l'organizacion d'aquela serada e mercé-plan a Emilia JULIEN per la preparacion de las pastas a pescalhons e bonhetas. Mercé-plan tanben a la Torià e a la Hinde per aver prolongat la fèsta en preparant de pescalhons pels mainatges de l'escòla lo dijòus 6 de febrìer.

## FÊTE DE LA CHANDELEUR



**P**our la première année, l'association de la Calandreta a souhaité fêter la Chandeleur par une « soirée crêpes », le samedi 1er février au foyer municipal de Montredon. Au menu de cette journée : galettes, crêpes, bonne humeur et entraide. L'après-midi, des parents avaient mis « la main à la pâte » pour précuire les 160 crêpes et galettes qui allaient être dégustées par 70 personnes environ. Le soir, une équipe « crêpes sucrées » a relayé celle des « crêpes sa-

lées » en cuisine, tandis que 2 grands frères de Calandròns assuraient spontanément un service efficace et souriant ! Et qu'aurait été cette Chandeleur (fête des chandelles), sans l'idée lumineuse d'un papà éclairé, de disposer ça et là quelques bougies sur les tables ? Les enfants, eux, se sont régalés et arboraient de gourmands sourires chocolatés... Bref, une belle soirée Associative, conviviale et gourmande !

Merci à la Commission Animation pour l'organisation de cette soirée et merci à Emilie JULIEN pour la préparation des pâtes à crêpes et galettes. Merci aussi à Touria et Hinde pour avoir prolongé la fête en préparant des crêpes aux enfants de l'école jeudi 6 février.

## Forra Borra

La mairie de Carcassonne a installé des barrières en bois autour des ruches à Pech Mary.

La comuna de Carcassona installèt de barralhas en fusta al torn dels bucs a Puèg Marin.



La fête de la nature se déroulera les 22 et 23 mai.

La festa de la natura se debanarà los 22 e 23 de mai.

# Carnaval de Ciutat

## Carnaval de la cité

**Lo dimars 1èr d'Abril de 2014, la Ciutat de Carcassona foguèt envasida de las colors vivas e caudas, d'Africa, d'Amazonia e d'Australia.**



**Le mardi 1er Avril 2014, la cité de Carcassonne fût envahie des couleurs vives et chaudes, d'Afrique, d'Amazonie et d'Australie.**

*Non, èra pas un peis d'Abril, mas los mainatges de las calandretas de Puèg Marin e de Ciutat que se passejavan per las carrièras pavadas, vestits de costumes magnifiques, confeccionats per d'unis per lors parents. Creacion e originalitat balhavan un aire calorenc e gaujos a las vièhas parets medievalas. L'ambient èra a la fèsta, los confetti viravoltavan al vent...*

*Qualques rais de solelh timidòt venian alegrar la scèna per moment, los passets dels bambins seguissian lo ritme dels tambors dels musiciens occitans, dansant la Cochinchina jos l'agach de las gargolhas, gardianas de la Basilica Sant Nazari, del temps que Sénher Carnaval representant la mondializacion e los industrials*

*esperava son verdicte. La tropa gaujosa tornèt prèner puèi sa rota cap al tribunal creat dins la cor de l'escòla de ciutat, per tal de proceder al jutjament. Foguèt condemnat o graciàt ? Las voses s'aboravan delà de las parets, davant los jutges impassibles, atal coma davant los parents e regents atentius. Los industrials (representats per mainatges de l'escòla) plaidejavan lor causa contra los pòbles d'Africa, d'Amazonia e d'Australia (representats per d'autres mainatges) que ploravan la disparicion de sos fraires, de sas tèrras, selvas, animals, atal coma de lor environament vital que son saquejats, pilhats, polluats tot al long de l'an, per aquelis marcamal de multinacionalas.*

Non ce n'était pas un poisson d'Avril, mais les enfants des Calandretas de Pech Mary et de la cité qui déambulaient dans les rues pavées, vêtus de magnifiques costumes confectionnés pour certains par leurs parents. Création et originalité donnaient un aspect chaleureux et joyeux aux vieux murs médiévaux. L'ambiance était à la fête, les confettis virevoltaient au vent...

Quelques rayons de soleil timides venaient égayer la scène par moment, les petits pas des bambins suivaient le rythme des tambours des musiciens occitans, dansant la Cochinchine sous les regards des gargouilles, gardiennes de la basilique Saint Nazaire, pendant que monsieur Carnaval représentant la mondialisation et les industriels attendait son

verdict.

La joyeuse troupe reprit ensuite sa route vers le tribunal créé dans la cour de l'école de la cité, afin de procéder au jugement. A-t-il été condamné ou gracié ?

Les voix s'élevaient au-delà des murs, devant les juges impassibles, ainsi que devant les parents et les instituteurs attentifs. Les industriels (représentés par des enfants de l'école) plaidaient leur cause contre les peuples d'Afrique, d'Amazonie et d'Australie (représentés par d'autres enfants) qui pleuraient la disparition de leurs frères, de leurs terres, forêts, animaux ainsi que de leur environnement vital qui sont sacqués, pillés, pollués tout au long de l'année, par ces multinationales qui n'ont ni foi ni loi.

*Apuèi mantunas minutas de plaidejar intens, la sentèncià tombèt : lo Sénher Carnaval foguèt condemnat al lenhièr. Resistiguèt a la debuta, puèi al final foguèt completament rastumat per las flambas, daissant volar las cendres de sas enganadas jols agaches dels testimònis.*



Après plusieurs minutes de plaidoirie intense, la sentence tomba. Mr Carnaval fût condamné à brûler. Il résista au départ, puis finit par être entièrement consumé par les flammes, laissant voler les cendres de ses erreurs sous les regards des témoins.

*Apuèi aquela scèna teatrala, las familhas, regents e mainatges se recampèron per s'afartar ensèm, e tastar los pastissons e delicias aprestats pels mainatges e sos parents dins la jòia e l'alegrança. Se vos anatz passejar per Ciutat, poiretz véser quelques sòbras de confetti escampats pels pavats e benlèu ausir encara los ressons dels rires e dels cants d'aquela joiosa endevenguda.*

*Mercé-plan a totis los participants, òsca a la còlha pedagogica per son investment !*



**... e rendètz-vos a l'an que ven per lo carnaval venent !**

**... et rendez - vous l'année prochaine pour le prochain**

Après cette scène théâtrale, les familles, instituteurs et enfants se réunirent pour festoyer ensemble, et goûter les gâteaux et délices préparés par les enfants et leurs parents dans la joie et la bonne humeur.

Si vous allez faire un tour dans la cité, vous pourrez voir quelques restes de confettis éparpillés sur les pavés et peut être entendre encore les échos des rires et des chants de ce joyeux événement. Merci à tous les participants, bravo à l'équipe pédagogique pour son investissement! carnaval !

## Forra Borra



Un escampa-pelhas se tendrà lo dissabte 25 de mai a l'escòla de Puèg-Marin, al profièit de la cooperativa escolara. Cal reservar al secretariat los emplaçaments al prètz de 8€.

*Un vide-dressing aura lieu le samedi 25 mai à l'école de Pech Mary au profit de la coopérative scolaire. Les emplacements au prix de 8€ sont à réserver auprès du secrétariat.*

**Lo congrès de las Calandretas** se debanarà ongan del **29 al 31 de mai** a Mejanas-lo-Clap dins Gard. Talièrs e conferéncias a l'entorn de la cultura occitana, activitats ludicas pels mainatges, concèrts e danças al programa. Possibilitats de lotjar e de se restaurar sus plaça. Las familhas i desirant participar pòdon contactar lo secretariat de l'escòla.

Lo projècte academic d'ongan a per tèma **"los gigants"**

Lo recampament de las classes occitanofònas a Campendut tendrà lòc lo **dimars 3 de junh** e lo recampament regional tendrà lòc a Vesilhas lo **10 de junh**.

**L'espectacle de fin d'annada** seguirà lo meteiz tèma e tendrà lòc lo **divendres 13 de junh al teatre Na Loba** a Puègnautièr. Maitas representacions se tendràn los **17 e 19 de junh** sul temps escolar per fin de presentar aquel spectacle a las autras escòlas de Carcassona.

**Lo congrès des Calandretas** se déroulera cette année **du 29 au 31 mai** à Méjannes-le-Clap dans le Gard. Ateliers et conférences autour de la culture occitane, activités ludiques pour les enfants, concerts et danse au programme. Possibilité de logement et restauration sur place. Les familles souhaitant y participer peuvent contacter le secrétariat de l'école.

Le projet académique cette année a pour thème **"les géants"**.

Le rassemblement des classes occitanophones à Campendu aura lieu le **mardi 3 juin** et le rassemblement régional aura lieu à Bésilles le **10 juin**.

**Le spectacle de fin d'année** suivra le même thème et aura lieu le **vendredi 13 juin au théâtre Na loba** à Pennautier. D'autres représentations auront lieu les **17 et 19 juin** sur le temps scolaire afin de présenter ce spectacle aux autres écoles de Carcassonne.

# Nadal al balcon, Pascas a la tisana !

## Noël au balcon, Pâques à la tisane!



*Del naut d'un escalier pervenon qualques nòtas d'una musica doça, de sospirs de destenda, emai benlèu de roncadisses, mentre qu'al nas s'entremèsclan las flairas de pescalhons, de tè e de vernis.... Aqei l'agradabla suspresa reservada als passejaires que passèron lo lindal de l'escòla de Ciutat pendent las "**jornadas del benestar**" organizadas dins la dimenjada de Pasquetas. Una prestacion de nauta volada portada per los valents parents presents, armats de sas doas mans, de lors risolets e lor benvolença per ofrir, lo temps d'un massatge, d'una manucura o d'una beguda caudeta, un moment doç d'escambi e de solaç...*



Du haut d'un escalier parviennent quelques notes d'une douce musique, des soupirs de détente, peut-être même des ronflements, alors qu'au nez s'entremêlent les parfums de crêpes, de thé et de vernis.... Voilà l'agréable surprise réservée aux passants qui ont franchi le pas de la porte de l'école de la Cité pendant les "**journées du bien-être**" organisées lors du week-end de Pâques. Une prestation de haut vol portée par les courageux parents présents, armés de leurs deux mains, de leurs sourires et de leur bonne volonté pour offrir, le temps d'un massage, d'une manucure ou d'une boisson chaude, un doux moment d'échange et de réconfort....

**Entrevistas e redaccion:** Audrey Gilbert, Lena Feldmann, Stéphanie Martin, Florent Crombet, Fanny Terrié e Bruno Peyras

**Mesa en pagina:** Sophie Martin

**Fotòs :** Fanny Terrié, Audrey Gilbert, Stéphanie Martin.